

THÁNH LỄ HÀNG TUẦN

Chúa Nhật: 8:00 am, 10:00 am, 12:30 pm.

Thứ Hai, Thứ Ba chỉ có một lễ: 8:00 am.

Thứ Tư - Thứ Bảy: 8:00 am & 5:30 pm.

Lễ Buộc: Tối hôm trước: 7:00 pm.

Chính ngày: 8:00 am & 7:00 pm.

CHẦU THÁNH THỂ HÀNG TUẦN

Các ngày Thứ Năm 8:30 am - 8:00 pm.

RỬA TỘI TRẺ EM & GIÁO LÝ TÂN TÔNG

Rửa Tội: Chiều Thứ Bảy đầu tháng, sau Lễ

5:30 pm. *Xin lấy Đơn nơi Trưởng Giáo Khu hoặc VP.*

Lớp Giáo Lý Tân Tông vào Thánh Chín.

Liên lạc Thầy Hoàng (916) 869-6615.

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

30 phút trước các Thánh Lễ chiều Thứ Bảy, Chúa Nhật. Ngoài giờ, xin gọi văn phòng.

HÔN PHỐI & KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

Cần gặp Cha xứ làm giấy tờ 6 tháng trước ngày cưới.

Khóa Dự Bị Hôn Nhân vào Tháng 5 và 11.

Liên lạc Thầy Phong (916) 416-6735.

XỨC DẦU & THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Xin gọi VP (916) 383-4276 hay (916) 376-7629

MỘT SỐ LIÊN LẠC KHÁC

LM Chánh xứ: Cha Cao Vũ Nghi, CRM

Email: cttdsacto@gmail.com (916) 376-7629

LM Phó: Cha Nguyễn V. Thiện, CRM (916) 376-7629

Văn Phòng: cttdsac@gmail.com (916) 383-4276

Các Chị Chi, Lụa, Nguyễn

Nhà Xứ	Các Cha	376-7629
HD Mục Vụ-Chủ Tịch	Thầy An	524-5482
- Phó Nội Vụ	Anh Tùng	588-5893
- Phó Ngoại Vụ	Anh Việt	605-9680
- Phó KH & PT	Anh Dũng	230-1691
HD Tài Chánh-Chủ Tịch	Anh Hoàng	471-9765

Ban Cung Thánh	Anh Ngân	420-3291
Ban Giúp Lễ	Anh Thiên	533-8583
Ban Cổ Động Ổn Gội	Cô Bích	996-6869
Ban Sinh Hoạt	Anh H. Phong	606-5524

Ban Xã Hội		
Ban Trật Tự	Anh Quân	408-544-0064
Ban Bảo Trì	Anh Cường	914-4594
Điều Hợp Viên Giáo Lý	Thầy Phong	416-6735
Trung Tâm Giáo Dục	Chị Lynn	812-2945

Ca Đoàn Thiên Ân	Anh Châu	465-4071
Ca Đoàn Thánh Linh	Chị Mỹ Anh	595-3307
Ca Đoàn Alleluia	Anh Kỳ	955-7068
CD Mẹ Vô Nhiễm	C. Quỳnh Lan	477-9622
Ca Đoàn Mẹ Lên Trời	Chị Thảo	798-5747
Ca Đoàn Kitô Vua	Chị Nhi Hòa	425-4655
Ca Đoàn Thánh Thể	Chị Huệ	730-4349
Liên Lạc các Ca Đoàn	Anh Thông	526-5811

Giáo Khu 1-Giuse	Anh Thành	627-5694
Giáo Khu 2-Phêrô	Anh Nam	477-8205
Giáo Khu 3-Dũng Lạc	Ông Thanh	525-3456
Giáo Khu 4-Phục Sinh	Anh Minh	635-3435
Giáo Khu 5-Fatima	Anh Thành	706-4490
Giáo Khu 6-Thăm Viếng	Chị Phương	598-7581

CT TTHNGĐ	Khoa/Trang	408-887-5646
Thiếu Nhi Thánh Thể	Anh Minh	432-0474
Bà Mẹ Công Giáo	Chị Hà	524-4242
Huynh Đoàn Đa Minh	Chị Phương	903-6223
Liên Minh Thánh Tâm	Anh Thiên	533-8583
Legio Maria	Chị Mến	320-5610
Phong Trào Đèn Tạ	Chị Tý	439-0113
Gia Đình Tận Hiến	Chị Tuyết	996-1230
Phong Trào Cursillo	Anh Độ	267-7128
Canh Tân Đặc Sủng	Chị Mỹ Anh	595-3307
Hội Cao Niên	Ông Anh	743-3999
Dòng Mến Thánh Giá	Các Sơ	383-3278



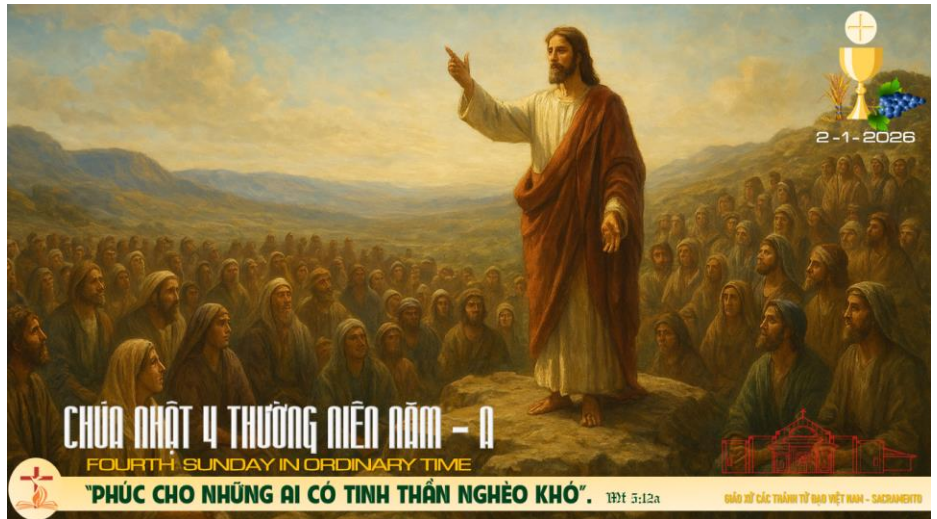
GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM
SACRAMENTO

8181 Florin Road, Sacramento, Ca. 95828 | (916) 383-4276 | www.cttd.org

BẢN TIN MỤC VỤ

788 - CHÚA NHẬT IV THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 1/2/2026



HẠNH THÁNH GIUSE HOÀNG LƯƠNG CẢNH

Trùm Họ và Lương Y (1763 - 1838)

Ngày tử đạo: 05 tháng 9

Dù phải trăm ngàn sự đau đớn bởi đòn vọt hay phải chết thì tôi xin sẵn lòng cam chịu.

Thánh Giuse Hoàng Lương Cảnh sinh năm 1763 tại làng Vạn (nay thuộc thành phố Bắc Ninh), nhưng sinh sống ở làng Thổ (nay thuộc tỉnh Bắc Giang). Ngài là một thầy lang nổi tiếng hiền lành, tận tụy với bệnh nhân và thường chữa bệnh miễn phí cho người nghèo.

Tuy sống ơn gọi gia đình nhưng những ngày sống của cụ lang y được dệt bằng kinh nguyện và công việc tông đồ. Trong vai trò trùm họ của giáo xứ Thổ Hà, ông trùm Cảnh đã gia nhập dòng Ba Đa Minh và đã rửa tội cho nhiều người trong giờ hấp hối, đặc biệt là trẻ em.

Năm ông trùm 74 tuổi, ông hương trong làng sinh lòng ganh tỵ khi thấy dân làng mến phục ông trùm Cảnh nên lên tố cáo với quan lớn kết tội ông trùm tàng trữ đồ đạo và chứa chấp đạo trưởng trong nhà. Cụ trùm Cảnh không biết điều này nên khi có người mời đi chữa bệnh và rửa tội cho một em bé, ông liền đi ngay. Sống trong thời cấm đạo, chắc chắn cụ Cảnh biết rõ đi lúc này sẽ rất nguy hiểm nhưng cụ vẫn nhất quyết ra đi để cứu các linh hồn. Khi đến bến đò Thổ Hà thì quan quân kéo đến bắt, đóng gông và giải cụ về nhà giam Bắc Ninh cùng với cha Phêrô Nguyễn Văn Tự, thầy Đaminh Úy, ba ông trùm khác và một người giáo dân.

Ngày 12-7-1838, khi quan bắt tù nhân bước qua ảnh Thánh Giá, cụ Cảnh đã can đảm quỳ xuống hôn Thánh Giá. Một lần khác, bị dụ dỗ chối bỏ đức tin, cụ trả lời quan: “Tôi đã giữ đạo từ nhỏ, nay các quan

bảo bả thì dứt khoát là không thể được. Dù phải trăm ngàn sự đau đớn bởi đòn vọt hay phải chết thì tôi xin sẵn lòng cam chịu”.

Ngày 05-9-1838, cụ trùm Cảnh khoác lên mình áo dòng Ba Đa Minh và nâng niu trên tay ảnh Thánh Giá nhỏ cụ đã hôn kính nhiều lần trong tù. Cụ bước đi chậm rãi và vất vả vì tuổi già nhưng vẫn bình thản tiến ra pháp trường. Cụ bị án trăm quyết tại pháp trường Cổ Mễ (cách Tòa giám mục Bắc Ninh khoảng 5 km). Theo lệnh quan, người ta phải chôn xác cụ gần nơi xử tử. Đêm thứ hai, một số người lương ra đào lấy xác ngài và bán lại cho giáo dân làng Thổ Hà 36 quan. Giáo dân đã rước về an táng tại nhà thờ họ của mình.

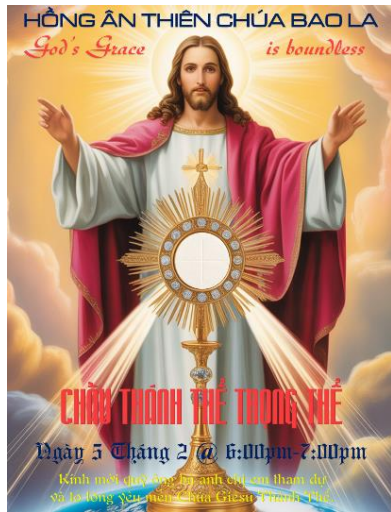
Hiện nay, hài cốt của ngài được lưu giữ trong nhà thờ họ Hương La, xứ Tử Nê, Giáo phận Bắc Ninh.

Cụ trùm họ và lương y Giuse Hoàng Lương Cảnh được suy tôn chân phước ngày 27-5-1900 và được tôn phong hiển thánh ngày 19-6-1988.

(Nguồn: TgpSaigon.net)

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Chầu Thánh Thể Trọng Thể



Kính mời quý ông bà anh chị em tham dự giờ Chầu Thánh Thể Trọng Thể lúc 6:00 chiều thứ Năm, ngày 5 tháng 2. Chúng ta hãy đến để tỏ lòng yêu mến, cùng dâng lời cảm tạ, tri ân Chúa Giêsu Thánh Thể đã ban muôn vàn ơn lành trên chúng ta và xin Chúa chúc lành cho gia đình chúng ta trong năm mới này.

Legio Mariae

Kính mời toàn thể quý hội viên 2 ngành đến cầu nguyện và tham dự buổi họp hàng tháng tại Nhà Nguyện Giáo Xứ, lúc 11:15 sáng, Chúa Nhật, ngày 1 tháng 2 năm 2026.

Ghi Danh Mừng Thọ Năm Mới 2026

Giáo Xứ có chương trình chúc tết và tặng quà cho quý cụ ông, cụ bà, từ 70 tuổi trở lên. Xin quý cụ vui lòng ghi danh tại bàn các Giáo Khu, để Giáo Xứ biết số lượng và chuẩn bị quà.

Hạn chót ghi danh: Chúa Nhật, ngày 8 tháng 2, 2026

Thư Tường Trình Dâng Cúng Năm 2025

Giáo Xứ sẽ gửi thư tường trình tài chánh đến từng gia đình đóng góp trong năm qua từ (ngày 01-01-2025 đến ngày 31-12-2025), theo địa chỉ hiện có trong tài liệu của Giáo Xứ. Nếu có sự thiếu sót nhầm lẫn ở mục nào, xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để được điều chỉnh lại.

Xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã dâng cúng hằng tuần cho Giáo Xứ, qua đóng góp online, trong các thánh lễ hoặc gửi qua bưu điện. Quý vị có thể dùng thư này để khai thuế.

Chén Thánh Ôn Gọi



Xin kính mời quý ông bà anh chị em ghi danh để rước “Chén Thánh Ôn Gọi” về nhà trong một tuần để cầu nguyện cho ơn Thiên Triệu. Sách kinh sẽ được cung cấp.

Chén Thánh Ôn Gọi này đóng vai trò như một lời

nhắc nhở hữu hình để gia đình cầu nguyện mỗi ngày, xin Chúa ban thêm nhiều người nam và nữ đáp lại lời kêu gọi của Chúa để phục vụ Giáo Hội của Ngài với trách nhiệm là linh mục, tu sĩ nam nữ và phó tế."

Xin liên lạc với Ban Cổ Động Ôn Gọi, chị Lê Hương Lan @ (916) 230-9900 để biết thêm chi tiết.

Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng Tháng 2/26

Dành cho trẻ em mắc các bệnh nan y

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những trẻ em mắc bệnh nan y và gia đình các em nhận được sự chăm sóc y tế và hỗ trợ cần thiết, không bao giờ mất đi sức mạnh và hy vọng.

Ý nguyện này hướng sự chú ý đến những người dễ bị tổn thương nhất trong chúng ta: trẻ em đang phải chịu đựng những căn bệnh hiểm nghèo. Đức Giáo Hoàng kêu gọi chúng ta thể hiện tình đoàn kết với những em nhỏ này và gia đình các em. Đây là lời nhắc nhở kịp thời về lòng thương xót — khuyến khích chúng ta hỗ trợ những tiến bộ trong chăm sóc y tế và mang lại sự an ủi, sức mạnh và hy vọng thông qua lời cầu nguyện và sự hiện diện của chúng ta, để không một đứa trẻ hay bậc cha mẹ nào cảm thấy cô đơn trong đau khổ.



Mời Tham Gia Gói Bánh Đón Xuân Bính Ngọ



Chương trình gói bánh chưng, bánh tét bắt đầu từ:

* **Thứ Sáu, ngày 6/2/2026, từ sau lễ 8am - lau và cắt lá, ngâm gạo, ngâm đậu**

xanh; cắt thịt và ướp thịt.

- **Rất cần nhiều người giúp lau lá.**

* **Thứ Bảy & Chúa Nhật, ngày 7 và 8/2/2026 - bắt đầu gói bánh, nấu bánh**

* **Thứ Hai, 9/02/2026 và các ngày sau, chuẩn bị bánh để bán: lau bánh, bọc bánh, dán nhãn hiệu.**

Cần rất cần nhiều người đến giúp Giáo Xứ!!!

Xin mời quý ông bà anh chị em, Hội Đoàn, Ca Đoàn, Ban Ngành và quý Thiện Nguyện Viên đến giúp lau, cắt và xếp lá, giúp hoàn tất khâu quan trọng này, để dây chuyền tiếp theo là gói bánh được trôi chảy. Xin quý vị khuyến khích và động viên các bạn trẻ tham gia. Ai cũng có thể giúp được tùy theo khả năng và thời gian.

Xin Chúa trả công bội hậu, chúc lành cho tất cả chúng ta một tuần lễ vui tươi và ơn phúc tràn đầy, chuẩn bị cho Hội Chợ Xuân 2026.

Mời Tham Gia Hội Chợ Xuân Bính Ngọ 2026

7:00 pm, Thứ Bảy, ngày 14 tháng 2 năm 2026

Chương trình văn nghệ đặc sắc với sự tham gia của các ca sỹ được quý vị yêu thích: ca sỹ **Hồ Hoàng Yến, Trần Thái Hòa, Sỹ Đan**, các danh ca tại địa phương, Ban Nhạc Lãng Du, cũng như các tiết mục văn nghệ, nhạc dân tộc. Đặc biệt các quán ẩm thực đầy hấp dẫn mang hương vị quê hương ba miền Bắc Trung Nam. Xin quý vị ủng hộ vé và mời gọi nhau cùng tham dự trong dịp đón Xuân về.

Quý ân nhân nào có nhã ý muốn ủng hộ cho Chương Trình Văn Nghệ, hoặc cơ sở thương mại nào muốn quảng cáo banner, xin liên lạc với anh **Hoàng Đoàn (916) 471-9765**, hoặc chị **Loan (916) 233-5792**



ÔN GIÁO LÝ

BẢY MỐI TỘI ĐẦU

5. Ham Ăn Uống. không chỉ là ăn uống quá độ, mà còn là cầu kỳ và thiếu tự chủ trong việc ăn uống. Người mê ăn thường chọn tiện nghi thay vì hy sinh, khoái lạc thay vì kỷ luật. Tội này thường mở đường cho dâm dục và lười biếng. Khi dạ dày làm vua, linh hồn sẽ chết đói.

Cần tập tự chủ, điều độ khi ăn uống, “*ăn để sống, không sống để ăn*”.

6. Ghen Tị là buồn sầu, căm tức khi người khác thành công, may mắn, hơn mình. Tội này trực tiếp chống lại đức ái. Vì ghen tị nên sinh ra nói xấu, nuôi hận thù trong lòng. Ghen tị than khóc trước ân phúc thay vì chúc tụng Thiên Chúa thay cho tha nhân.

Cần tập luyện bằng cách biết tạ ơn Chúa và chia vui với những điều tốt của người khác.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Giáo Xứ nhận được tin Cụ Ông Gioan Baotixita Dương Cao Sơn, được Chúa gọi về Chúa Nhật, ngày 22 tháng 1 năm 2026, tại Roseville, California, hưởng thọ 93 tuổi.

Giáo Xứ xin được Thành Kính Phân Ưu cùng gia đình tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha Nhân Từ, sớm đưa linh hồn Gioan Baotixita về hưởng hạnh phúc vĩnh cửu trên quê trời.

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ

Cụ ông Phaolô Huỳnh Văn Lạc

Giờ Cầu Nguyện:

6:30pm, thứ Sáu, ngày 6 tháng 2 năm 2026, tại Nhà Nguyễn St. Mary Cemetery & Funeral Center.
6509 Fruitridge Rd., Sacramento, CA 95820

Nghi Thức An Táng:

10:00am, thứ Bảy, ngày 7 tháng 2 năm 2026, tại Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Sacramento.
Linh cữu sẽ được hỏa táng tại St. Mary Cemetery.

Phúc cho những ai đã chết được chết trong Chúa;

họ sẽ được nghỉ ngơi khỏi mọi gian lao;

vì các việc họ đã làm, sẽ đều theo họ (Apoc 14, 13).

Công Đức Tuần Lễ: 1-25-2026: \$10,872.00

    Young Tran, MBA, RFC CA-OF40447 - 503-875-8715 ytran@catholicforester.org Catholic Insurance & Retirement Plans that honor your Catholic principles. 5% of the policy amount goes to your church Life Insurance Disability Insurance IRA, Roth IRA Wills and Trust services Long Term Care Insurance Retirement Plans, 401K Rollover Social Security, Maximization We are looking for Catholic insurance & advisor to join our team.	Chuyên mua bán nhà Bán nhà chỉ trả huê hồng 1% cho lệ phí Henry Vo (916) 223-3798 Broker # 01407166 AMAZING INSURANCE SERVICES, LLC Auto, Home, Business, Life, Annuity, and Health Khanh Vu, CA Licence: 0L43676 5803 Stockton Blvd, Sacto, CA 95824 (408) 387-9114 - (916) 222 - 2286	NGHĨA TRANG - NHÀ QUÂN HÒA THIẾU - HOẠCH ĐỊNH TRƯỚC Cemetery - Funeral - Cremation  Đại diện duy nhất người Việt 916 - 340 - 8888  VICTORIA BAO VAN BRE Lic#: 01931129 Chuyên viên mọi dịch vụ mua bán nhà Phục vụ tận tình, chu đáo, chuyên nghiệp và kín đáo (916) 320 - 2823
Bác sỹ chuyên gia tim mạch. Có hơn 38 năm trong lãnh vực y tế. Làm việc tại bệnh viện đa khoa Mercy Văn phòng nhận bệnh nhân mới. Nhận các loại bảo hiểm và Medicare DR. LEE-TZU LIN, MD (916) 423-6866 7275 E Southgate Dr. # 406 Sacramento, CA 95823	VĂN PHÒNG ĐINH AN NHẬN KHAI THUẾ Cá nhân - Thương Mại - Payroll Sales Taxes - Nhận giữ sổ sách cho các cơ sở thương mại (916) 395 - 7111 (B) ; 524 - 5482 (C)	Benjamin Mai (916) 317 - 7953 Mua Nhà & Bán Nhà Vay Tiền Mua Nhà Tái Cấp Vốn Nhà Benjamin Mai giúp bạn tiết kiệm tiền  CA Real Estate and Mortgage Broker Cal Bre # 01928783 NMLS # 1175396
BUSYBEE Child Care Center (916) 387-8710 / 383-3278 Nhận các em từ 2 tuổi đến 5 tuổi. Các Nữ Tu Mến Thánh Giá Đà Lạt phụ trách	HL TAX & INSURANCE SERVICE Income Tax (Individual & Business) all 50 states Payroll - Covered California (Obamacare) - Medicare Auto, Home and Commercial Insurance 8245 Florin Rd, Ste C4 License #: 0L46450 Sacramento, CA 95828 (408) 402 - 1300 hoanghoale2017@gmail.com (916) 476 - 6158 HOA LE	ANDY P. TRAN ATTORNEY & COUNSELOR AT LAW 1900 POINT WEST WAY, SUITE 188 SACRAMENTO, CA 95815 (916) 304-3616 (916) 848-3337 (F) ATRAN@TRANLAW.COM WWW.TRANLAW.COM
 Phở City VIETNAMESE CUISINE 6175 Stockton Blvd. Ste 200 Sacramento, CA 95824 (916) 754 - 2143	 KINGDOM CHIROPRACTIC Dr. Jason Nguyen, DC Chuyên trị tai nạn xe cộ - Khám sức khỏe D.O.T physical exam cho truck drivers Cell: (916) 384 - 7256 Open 10:00am - 6:00pm. Tuesday - Thursday only 7509 Madison Ave #114 Citrus Heights, CA 95610 (916) 314 - 7172	Với 18 năm kinh nghiệm Supervisor tại lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Sài Gòn về visa, được đào tạo của Học viện ngoại gia Hoa Kỳ về luật di trú, hồ sơ của bạn sẽ được hoàn thiện nhanh chóng, hiệu quả, giúp bạn thành công trong việc xin visa, bảo lãnh và các vấn đề về di trú THỨ NGUYỄN: 916-280-5227
 CAPITAL AUTO GLASS Tiệm Thay Kính Xe Hơi Nhận Bảo Hiểm, Tiền Mặt, Thẻ Tín Dụng Đến Nhà Khách Hoặc Nơi Làm Việc Hoặc Khách Đến Với Tiệm Chúng Tôi Miễn Khấu Trừ Bảo Hiểm - Gọi Để Biết Chi Tiết Windshiel, Back Glass, Door Glass, Quarter Glass, Vent Glass 2021 Fulton Ave. Sacramento, CA 95825 916 - 972 - 7772 www.autoglasscapital.com	Cần người chăm sóc bà cụ 81 tuổi, thay áo quần, tắm rửa, dẫn đi bộ, giúp việc vặt, lau chùi, sửa soạn đồ ăn, tại nhà 5- 7 ngày/tuần. Liên lạc: (619) - 920 - 5112	Em bán giúp Tu Đoàn Tổng Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa những mặt hàng sau đây: Cá Đù một nắng (Texas) \$38/bag (2.5 lb) Tôm khô (Louisiana) size M \$30/lb, L (\$32/lb) Khô bò (homemade-USA) \$12/bag (0.25 lb) Pick up ở zip code 95624 hoặc ở nhà thờ. Xin nhắc tin Chi (916) 495 - 8036
TOUCH OF GLASS Windows / Shower Doors Glass Tabletops / Glass Patio Door / Storefront Glass / Mirrors / Wall Mirrors / Double Pane Glass JIM (916) 207 - 5920	Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá và xi măng, hardwood floors, lót tất cả hết cabinet G model có giá đặc biệt cho người Việt. Xin Liên Lạc Lê Hòa 916 - 236 - 7849	PIANO LESSON Giảng viên âm nhạc, nhận dạy PIANO mọi lứa tuổi, mọi trình độ. Nhiều kinh nghiệm, dạy tận tâm, học phí nhẹ Liên lạc: CÔ HƯƠNG (408) - 828 - 4711
 SACRAMENTO MEMORIAL LAWN Chúng tôi nói tiếng Việt 我們提供粵語服務 6100 Stockton Boulevard (916) 245-0889 Sacramento, CA 95824 FD974 * COA621 * CR287	 8853 65th St. SACRAMENTO, CA 95828 (916) 761 - 3222 (C) (916) 392 - 3722 (O) vonnetran@gmail.com VONNE VAN TRAN CaBRE # 01364503	Cần người giúp việc giữ bà cụ yếu ở Woodland, CA, gần Sacramento, CA. Cần giúp lo cho Bà, uống thuốc, nấu ăn, ăn uống, vệ sinh, tắm rửa. Ở lại đêm, lương hậu. Xin Liên Lạc: (619) 920 - 5112
 SF SUPERMARKET Siêu Thị THIAN PHAT 潮發超市 6930 65th St #123 (916) 392-3888 Open 8:00am - 9:45pm. 5820 S Land Park Dr (916) 619-8112 Open 8:00am - 9:00pm.	4562 Mack Rd (916) 395-6868 Open 8:00am - 9:00pm.	FOR RENT Nhà trệt 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm 3 garages rộng rãi thoáng mát khu yên tĩnh trường học tốt. Xin Liên Lạc: (916) 699 - 3535
AUTO BODY SPECIALIST PROFESSIONAL AUTO BODY PAINT REPAIR Chuyên sơn sửa các xe bị đụng và đầy đủ các dịch vụ khác 916 - 395 - 4279 autobodyspecialists916@yahoo.com 10200 Waterman Rd. Ste C Elk Grove, CA 95624		
 Struggling with Debt? Living paycheck to paycheck? * I can guide you take control Budgeting Debt-Free Plan Coaching * Build peace, clarity & lasting habits TERRI KLEIN (916) 607 - 8274 tklein0914@gmail.com Book your free consultation today www.terrinfinancialcoaching.com		
 CHUYÊN VIÊN VỀ NGHĨA TRANG VÀ TANG LỄ Saint Mary Cemetery & Funeral Center JENNIFER TRAM ANH MAI CATHOLIC FUNERAL & CEMETERY SERVICES BE THE DOCTOR OF SACRAMENTO 6509 Fruitridge Road Sacramento * CA 95826 Cell: (916) 949-1250 Office: (916) 452-4831	 NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY Để dành tiền học Bảo vệ nợ nhà Để dành tiền hưu Chăm sóc dài hạn atdo01@ft.newyorklife.com Đỗ Ngọc Anh 916 - 233 - 6339 Công ty có lớp dạy miễn phí mỗi thứ ba hàng tuần cho người muốn tìm hiểu thêm về đầu tư, tài chánh 9280 W Stockton Blvd #200 Elk Grove, CA 95758 CA Ins. Lic. # 4273166	Xin quý vị ủng hộ Giáo Xứ qua việc quảng cáo trong Bản Tin Mục Vụ hàng tuần của Giáo Xứ, xin liên lạc: GIÁO XỨ ANH THIÊN (916) 383-4276 430 - 6708